Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

**Band:** 68 (2006)

**Heft:** 6-7

Rubrik: ASETA

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Les organisateurs du Championnat suisse 2006: Willy Bachelard, président du comité d'organisation, Pascal Marendaz, Olivier Gavillet, Bertrand Favre, responsable du parcours, Michel Lugeon (de gauche à droite). Les membres du CO, Didier Amez-Droz, Michel Rossier et Martial Savary, manquent sur la photo (photo: Edith Moos-Nüssli).

Qui pèse sur l'accélérateur avec la plus grande sensibilité, conduit le tracteur le plus calmement et garde la tête la plus froide? La réponse sera donnée dimanche 20 août prochain à Nyon, lors du Championnat suisse de conduite de tracteurs. Ce concours est organisé par la section vaudoise de l'ASETA.

mo. Le comité d'organisation de la section vaudoise de l'ASETA, sous la présidence de Willy Bachelard, est en plein milieu de ses préparatifs. Les conducteurs les plus adroits des 23 sections de l'ASETA doivent rencontrer des conditions optimales et régulières pour ce championnat suisse. L'endroit choisi par le comité d'organisation est le Parc Chevalin, un terrain situé près de la sortie d'autoroute de Nyon. Celui-ci n'offre pas seulement les conditions nécessaires à un parcours exigeant et des places de stationnement suffisantes mais également la possibilité de se rendre au musée agricole du moulin de Chiblins grâce à un bus navette gratuit.

Le responsable du parcours est Bertrand Favre, champion suisse en 1990. La sécurité occupe une position toute particulière dans l'un des six postes du concours individuel. Ce poste est mis au point par le SPAA et son partenaire Agriss. Hormis les concours individuels

des catégories junior (moins de 18 ans) et élite (18 ans et plus), 2006 verra aussi l'organisation d'un concours par équipe. Celui-ci couronnera les quatre représentants des sections les mieux aptes à travailler la main dans la main.

Deux conducteurs élites et deux juniors par section seront admis au départ. D'autres admissions seront encore octroyées en fonction du nombre de membres. En tout, 50 juniors et 48 élites pourront prendre le départ. Tous les participants recevront un prix souvenir avec, de plus, une coupe pour les trois premiers. Les sections peuvent annoncer leurs représentants jusqu'au 1er juillet. Le Zougois Roman Bircher, champion suisse élite en 2003 à Bilten (GL), sera également admis au départ. Depuis 1982, seul un champion en titre est parvenu à le défendre victorieusement. Il s'agit de Xaver Popp, champion suisse en 1984 à Colombier (NE) et en 1987 à Malters (LU).

# Championnat suisse de conduite de tracteurs

Dimanche 20 août 2006 Park Chevalin, Nyon

Concours individuels 8 à 16 heures
Concours par équipe 9 à 16 heures
Proclamation des résultats 17 heures

**Voiture:** L'accès est fléché depuis la sortie de l'autoroute Nyon.

**Train:** Prendre le train de St-Cergue depuis la gare de Nyon et sortir à l'arrêt de l'Asse. Le Parc Chevalin se trouve à trois minutes à pied.

| Les va | inqueurs jusqu'ici               |                                   |
|--------|----------------------------------|-----------------------------------|
| Année  | Junior                           | Elite                             |
| 1982   | Stäheli Ueli<br>Hedingen ZH      | Pfister Godi<br>Schönenberg ZH    |
| 1984   | Keller Andreas<br>Nussbaumen TG  | Popp Xaver<br>Wittenbach SG       |
| 1987   | Brühlhart Alain<br>Autigny FR    | Popp Xaver<br>Wittenbach SG       |
| 1990   | Stillhart Reto<br>Lütisburg SG   | Favre Bertrand<br>St-Bartelemy VD |
| 1993   | Müller Markus<br>Eschlikon TG    | Bossert Rainer<br>Wädenswil ZH    |
| 1996   | Wigger Thomas<br>Willisau LU     | Arnold Adrian<br>Hagedorn ZG      |
| 1999   | Banz Roland<br>Nottwil LU        | Scheiben Raphael<br>Märstetten TG |
| 2003   | Stirnimann Mathias<br>Posieux FR | Bircher Roman<br>Hagendorn ZG     |







Cours de conduite G40: des moniteurs de conduite «camion», spécialement formés, assurent une instruction intensive avec beaucoup de pratique (photo: Jürg Fischer).

Ce cours se déroule sur deux journées: la première avec le tracteur, la seconde avec le tracteur et une remorque. Limité à 5 participants, il permet de dispenser un enseignement compétent, quasi individuel. Le G40 coûte CHF 540.-; le Fonds de sécurité routière accorde un montant de soutien de CHF 100.-, ce qui porte le prix du cours à CHF 440.-. Pour une annulation intervenant dans les deux semaines suivant la confirmation, l'ASETA facture un montant de CHF 60.- pour les frais administratifs. En cas d'absence injustifiée, l'ASETA se réserve le droit d'encaisser l'intégralité du montant.

#### nscription au cours G40

Signature du représentant légal ou du maître d'apprentissage

Envoyer à: SVLT, case postale, 5223 Riniken,

tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31, e-mail: zs@agrartechnik.ch

| Lieu du cours                  | Date du cours        |  |  |
|--------------------------------|----------------------|--|--|
| Nom, prénom                    |                      |  |  |
| Date de naissance              |                      |  |  |
| Adresse                        |                      |  |  |
| NPA, lieu                      |                      |  |  |
| Numéro de téléphone            |                      |  |  |
| J'ai pris connaissance des cor | nditions de ce cours |  |  |
| Date et signature              |                      |  |  |

#### Lieux et dates 2006

| Aarberg BE                            | 28.06+04.07<br>31.08+05.09 | 05.07+11.07<br>12.10+17.10 | 20.07+25.07<br>26.10+01.11 | 10.08+15.08 |  |  |  |  |
|---------------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------|--|--|--|--|
| Bazenheid SG                          | 14.07+19.07                | 10.08+15.08                | 02.11+07.11                |             |  |  |  |  |
| Biberbrugg SZ                         | 04.07+10.07                | 10.10+16.10                |                            |             |  |  |  |  |
| Bulle FR                              | 06.07+13.07<br>25.10+31.10 | 16.08+22.08                | 31.08+04.09                | 06.09+12.09 |  |  |  |  |
| Carouge GE                            | sur demande                |                            |                            |             |  |  |  |  |
| Claro TI                              | 16.09+18.09                |                            |                            |             |  |  |  |  |
| Corcelles-près-Payerne VD 13.09+19.09 |                            |                            |                            |             |  |  |  |  |
| Courtételle JU                        | 12.07+18.07                | 14.09+22.09                |                            |             |  |  |  |  |
| Düdingen FR                           | 30.08+05.09                | 27.09+03.10                |                            |             |  |  |  |  |
| Erstfeld UR                           | 14.09+19.09                | 19.10+24.10                |                            |             |  |  |  |  |
| Frauenfeld TG                         | 29.06+04.07<br>02.11+07.11 | 03.08+08.08                | 31.08+05.09                | 05.10+10.10 |  |  |  |  |
| Gossau ZH                             | 06.07+11.07<br>09.11+14.11 | 27.07+31.07                | 15.09+20.09                | 03.10+09.10 |  |  |  |  |
| Hohenrain LU                          | 29.06+04.07                | 12.07+17.07                | 07.09+12.09                |             |  |  |  |  |
| llanz GR                              | 12.10+17.10                |                            |                            |             |  |  |  |  |
| Interlaken BE                         | 06.07+11.07                | 19.10+24.10                |                            |             |  |  |  |  |
| Kägiswil OW                           | sur demande                |                            |                            |             |  |  |  |  |
| La Sarraz VD                          | 19.07+25.07                | 23.08+29.08                | 14.09+19.09                | 12.10+16.10 |  |  |  |  |
| Landquart GR                          | 12.07+17.07<br>26.10+31.10 | 24.08+29.08                | 14.09+19.09                | 12.10+17.10 |  |  |  |  |
| Langnau i.E. BE                       | 21.07+24.07<br>02.11+07.11 | 08.08+14.08                | 07.09+12.09                | 10.10+16.10 |  |  |  |  |
| Les Hauts-Geneve                      | ys NE 04.10-               | +10.10                     |                            |             |  |  |  |  |
| Lindau ZH                             | 20.07+25.07                | 24.08+29.08                | 06.09+14.09                |             |  |  |  |  |
| Lyssach BE                            | 28.06+03.07                | 30.08+04.09                | 06.09+11.09                | 18.10+24.10 |  |  |  |  |
| Marthalen ZH                          | 06.07+11.07                | 08.08+14.08                | 17.08+22.08                |             |  |  |  |  |
| Mettmenstetten 2                      | ZH 24.08+29.               | 08                         |                            |             |  |  |  |  |
| Moudon VD                             | 28.09+03.10                | 26.10+03.11                |                            |             |  |  |  |  |
| Niederurnen GL                        | 20.07+25.07                | 14.08+22.08                | 28.09+03.10                |             |  |  |  |  |
| Oensingen                             | 23.08+28.08                |                            |                            |             |  |  |  |  |
| Pfäffikon SZ                          | 13.07+18.07                | 10.08+16.08                | 26.10+31.10                |             |  |  |  |  |
| Riniken AG                            | 13.07+18.07<br>13.09+18.09 | 26.07+31.07<br>05.10+10.10 | 10.08+15.08<br>12.10+17.10 |             |  |  |  |  |
| Salez SG                              | 20.07+25.07                | 19.10+24.10                |                            |             |  |  |  |  |
| S-Chanf GR                            | sur demande                |                            |                            |             |  |  |  |  |
| Schöftland AG                         | 21.07+27.07                | 16.08+21.08                | 20.09+25.09                | 18.10+23.10 |  |  |  |  |
| Schwarzenburg Bl                      | E 29.06+04.0               | 7 24.08+29.0               | 8 14.09+19.0               | 9           |  |  |  |  |
| Schwyz                                | 14.09+19.09                | 19.10+24.10                |                            |             |  |  |  |  |
| Sion VS                               | sur demande                |                            |                            |             |  |  |  |  |
| Sissach BL                            | 17.08+22.08                | 21.09+26.09                |                            |             |  |  |  |  |
| Sitterdorf TG                         | 13.07+18.07                | 10.08+15.08                | 07.09+12.09                | 12.10+17.10 |  |  |  |  |
| Terreles III                          | 26.10+31.10                |                            |                            |             |  |  |  |  |
| Tramelan JU                           | 20.09+26.09                |                            |                            |             |  |  |  |  |
| Visp VS                               | 11.10+17.10                | 21.00.05.00                | OF 10 . 10 10              |             |  |  |  |  |
| Willisau LU                           | 08.08+14.08                | 31.08+05.09                | 05.10+10.10                |             |  |  |  |  |
| Zweisimmen BE                         | 07.09+11.09                |                            |                            |             |  |  |  |  |

### > PRODUITS ET OFFRES

PUBLITEXTE

#### Avec ou sans filtre à particules?

Bucher Landtechnik AG est paré pour l'avenir! Vous avez le choix, avec ou sans filtre à particules.

Des filtres à particules existent pour tous les modèles, depuis les tracteurs étroits jusqu'aux grands modèles: des filtres taillés sur mesure, parfaitement intégrés, sans ingérence sur le design ou l'esthétique et sans perte de puissance.

Les critères de conception étaient simples et concrets, mettre à la disposition de la clientèle un dispositif «écologique» simple, efficace, durable et pouvant facilement être monté après-coup. Le résultat a été au-delà de nos espérances. Le filtre à particules de Bucher élimine les poussières selon le

mode dénommé système passif. La régénération dans le filtre silicium/carbone fonctionne en permanence pendant la marche du tracteur. Avec une température d'env. 275° Celsius et l'apport d'un additif, ce système élimine 99,6% des particules sans diminuer la puissance ni augmenter la consommation de carburant. Les éléments du dispositif de filtrage sont en acier chromé. Le réservoir d'additif d'une contenance de 2 litres est suffisant pour une consommation de 8000 litres de carburant. Un dispositif électronique de surveillance mesure la pression et règle le débit de l'additif. Il indique également lorsque l'élément

de filtrage doit être remplacé. L'échange de la cartouche filtrante doit se faire environ tous les deux ans. Les cartouches sont régénérées et remises en service selon un système d'échange standard. Bucher est donc paré pour l'avenir et les tracteurs suivants, munis du filtre à particules, sont visibles et prêts pour des démonstrations à Niederweningen:

New Holland TN75VA, New Holland TL80A et New Holland



Nous avons également pu maintenir les coûts de ces équipements dans le cadre prévu: le dispositif de filtre à particules complet, inclus le montage, coûte entre 8000.- et 9000.- francs (y. c. TVA) selon les modèles de tracteurs.

Bucher Landtechnik AG et New Holland, des partenaires qui créent une valeur ajoutée.

Bucher Landtechnik AG 8166 Niederweningen Tél. +41 44 857 26 00 Fax +41 44 857 26 12 info@bucherlandtechnik.ch www.bucherlandtechnik.ch

# **Irrigation RM**



fiabilité totale de fonctionnement fonctionnement à très faible pression machine à encombrement minimum, très maniable simplicité d'utilisation

## Importation et Vente:

Kommunalmaschinen info@sgg-gmbh.ch

Tösstalstrasse 136 8493 Saland Tel./Fax 052 397 16 00 / 01 www.sgg-gmbh.ch

Öga 2006, Sektor 4.3



